

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
11 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 98(d) повестки дня

**Окружающая среда и устойчивое развитие:
Конвенция о биологическом разнообразии****Доклад Второго комитета***

Докладчик: Г-жа Яна Симонова (Чешская Республика)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 98 повестки дня (см. A/56/561, пункт 2). Решения по подпункту (d) принимались на 22-м и 38-м заседаниях 5 ноября и 10 декабря 2001 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/56/SR.22 и 38).

**II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/56/L.9 и
A/C.2/56/L.58**

2. На 22-м заседании 5 ноября представитель Исламской Республики Иран от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии» (A/C.2/56/L.9), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/201 от 20 декабря 2000 года о Конвенции о биологическом разнообразии, в которой она провозгласила, в частности, 22 мая, день принятия текста Конвенции, Международным днем биологического разнообразия,

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/56/561 и Add.1–8.

признавая важность принятия Конференцией Сторон в своем решении ЕМ-1/3 от 29 января 2000 года, Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии и последующего подписания этого протокола до 2 июля 2001 года 100 сторонами Конвенции и его ратификации пятью сторонами Конвенции,

выражая признательность правительству Нидерландов за великодушное предложение провести у себя в стране шестое совещание Конференции Сторон и первое совещание Конференции Сторон Картахенского протокола, которые состоятся 8-26 апреля 2002 года в Гааге,

выражая также признательность правительству Германии за великодушное предложение провести у себя в стране третье совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, занимающейся вопросами надлежащего доступа к генетическим ресурсам и честного и справедливого распределения выгод, обусловленных их использованием, которое состоится 22-26 октября 2001 года в Бонне,

настоятельно призывая стороны Конвенции провести тщательную подготовку, чтобы способствовать достижению прогресса на шестом совещании Конференции Сторон и выработке решений неурегулированных вопросов, которые включены в его повестку дня,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, представленный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии;

2. *принимает также к сведению* результаты второго совещания Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу, состоявшегося 1-5 октября 2001 года в Найроби;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не участвуют в Конвенции о биологическом разнообразии¹, незамедлительно стать ее сторонами;

4. *призывает* государства-члены, которые являются сторонами Конвенции, как можно скорее подписать и ратифицировать Картахенский протокол по биобезопасности;

5. *предлагает* всем финансирующим учреждениям и двусторонним и многосторонним донорам, а также региональным финансирующим учреждениям и неправительственным организациям сотрудничать с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в осуществлении программы работы;

6. *просит* конференции сторон многосторонних экологических конвенций учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию при установлении сроков совещаний конференций сторон, с тем чтобы обеспечить надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях;

7. *призывает* государства, являющиеся сторонами Конвенции, в срочном порядке погасить всю задолженность и выплачивать свои взносы в полном объеме и своевременно, чтобы обеспечить непрерывность по-

ступлений наличных средств, требующихся для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов и секретариата Конвенции;

8. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

3. На 38-м заседании 10 декабря заместитель Председателя Комитета Дхарманджах Джумала (Индонезия) внес на рассмотрение проект резолюции «Конвенция о биологическом разнообразии» (A/C.2/56/L.58), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/56/L.9.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/56/L.58 (см. пункт 6).

5. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/56/L.58 проект резолюции A/C.2/56/L.9 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

6. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/201 от 20 декабря 2000 года о Конвенции о биологическом разнообразии¹, в которой она, в частности, постановила провозгласить 22 мая, день принятия текста Конвенции, Международным днем биологического разнообразия,

признавая важность принятия Конференцией Сторон Конвенции в своем решении ЕМ-I/3 от 29 января 2000 года² Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии, последующего подписания этого протокола к 5 июня 2001 года 103 сторонами Конвенции и того факта, что на данный момент семь сторон ратифицировали его или присоединились к нему,

выражая признательность правительству Нидерландов за великодушное предложение провести у себя в стране шестое совещание Конференции Сторон

¹ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

² См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 и Согг.1, часть вторая, приложение.

и очередное совещание Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу, которые состоятся 8-26 апреля 2002 года в Гааге,

настоятельно призывая стороны Конвенции провести тщательную подготовку, чтобы способствовать достижению прогресса в работе над всеми вопросами, включенными в повестку дня шестого совещания Конференции Сторон,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, представленный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии³;

2. *отмечает* результаты первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, занимающейся вопросами надлежащего доступа к генетическим ресурсам и честного и справедливого распределения выгод, обусловленных их использованием, которое правительство Германии провело у себя в стране 22–26 октября 2001 года;

3. *отмечает также* результаты второго совещания Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности, состоявшегося 1-5 октября 2001 года в Найроби;

4. *приветствует* тот факт, что сто восемьдесят одно государство и одна региональная организация экономической интеграции стали участниками Конвенции, и настоятельно призывает государства, которые еще не участвуют в Конвенции о биологическом разнообразии¹, без дальнейших задержек стать ее сторонами;

5. *призывает* стороны Конвенции как можно скорее стать сторонами Картахенского протокола по биобезопасности²;

6. *рекомендует* конференциям сторон и секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁵, и других международных договоров, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, а также соответствующим организациям, особенно Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе, при необходимости, с участием Группы по рациональному использованию окружающей среды, продолжать их работу по усилению взаимодополняемости при полном уважении статуса секретариатов конвенций и независимых прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций в том, что касается принятия решений, и укреплять сотрудничество в целях содействия прогрессу в деле осуществления этих конвенций на международном, региональном и национальном уровнях и представлять информацию о нем на своих соответствующих конференциях сторон;

7. *приветствует* решение Конференции Сторон относительно ее программы работы по биологическому разнообразию лесов и рекомендует сторонам и секретариату Конвенции о биологическом разнообразии сотрудничать с

³ См. A/56/126.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁵ Ibid., vol. 1954, No. 33480.

Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, в частности в том, что касается уважения, сохранения и поддержания знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, являющихся воплощением традиционного уклада жизни, в соответствии со статьей 8(j) и смежными положениями Конвенции;

8. *принимает к сведению* факт взаимосвязанности положений Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности⁶ и Конвенции, в частности в том, что касается прав интеллектуальной собственности и соответствующих положений Конвенции, и предлагает Всемирной торговой организации и Всемирной организации интеллектуальной собственности продолжать изучать, действуя в рамках своих мандатов, эту взаимосвязь с учетом работы, ведущейся на других соответствующих форумах, и сообразно с решением V/26 В Конференции Сторон⁷;

9. *предлагает* всем финансирующим учреждениям и двусторонним и многосторонним донорам, а также региональным финансирующим учреждениям и неправительственным организациям сотрудничать с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в осуществлении программы работы;

10. *просит* конференции сторон многосторонних экологических конвенций учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию при установлении сроков совещаний конференций сторон, с тем чтобы обеспечивать надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях;

11. *призывает* стороны Конвенции в срочном порядке погасить всю задолженность и выплачивать свои взносы в полном объеме и своевременно, чтобы обеспечить непрерывность поступления наличных средств, требующихся для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов и секретариата Конвенции;

12. *с интересом ожидает* вклада Конвенции о биологическом разнообразии в подготовку Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию с учетом решений, принятых Комиссией по устойчивому развитию на ее десятой сессии;

13. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

⁶ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

⁷ См. UNEP/CBD/COP/5/23 и Corr.1, приложение III.